

O Lamentações de Jeremias

- ¹ Como a cidade é solitária,
que estava cheio de gente!
Ela se tornou viúva,
que foi grande entre as nações!
Ela que foi uma princesa entre as províncias
tornou-se um escravo!
- ² She chora amargamente durante a noite.
Suas lágrimas estão em suas bochechas.
Entre todos os seus amantes
ela não tem ninguém que a conforte.
Todos os seus amigos lidaram traiçoeiramente
com ela.
Eles se tornaram seus inimigos.
- ³ Judah foi para o cativeiro por causa da aflição
e por causa de uma grande servidão.
Ela mora entre as nações.
Ela não encontra descanso.
Todos os seus perseguidores a ultrapassaram
em sua angústia.
- ⁴ Os caminhos para Zion lamentam,
porque ninguém comparece à assembléia
solene.
Todos os seus portões estão desolados.
Seus padres suspiram.
Suas virgens são afligidas,

e ela mesma está em amargura.

⁵ Seus adversários se tornaram a cabeça.
Seus inimigos prosperam;
pois Yahweh* a afligiu pela multidão de suas
transgressões.
Seus filhos pequenos foram para o cativeiro
diante do adversário.

⁶ Toda majestade partiu da filha de Sião.
Seus príncipes se tornaram como veados
que não encontram pasto.
Eles ficaram sem forças diante do
perseguidor.

⁷ Jerusalém lembra-se nos dias de sua aflição e
de suas misérias
todas as suas coisas agradáveis que eram dos
dias de antigamente;
quando seu povo caiu nas mãos do adversário,
e ninguém a ajudou.
Os adversários a viram.
Eles zombaram de suas desolações.

⁸ Jerusalém pecou gravemente.
Portanto, ela se tornou impura.
Todos os que a honraram a desprezam,
porque eles viram sua nudez.
Sim, ela suspira e se vira para trás.

⁹ Sua sujeira estava em suas saias.

* **1:5** “Yahweh” é o nome próprio de Deus, às vezes traduzido como “SENHOR” (todos os bonés) em outras traduções.

Ela não se lembrava de seu último fim.
Portanto, ela desceu espantosamente.

Ela não tem confortador.
“Veja, Yahweh, minha aflição;
pois o inimigo se engrandeceu”.

10 O adversário estendeu sua mão sobre todas as coisas agradáveis dela;
pois ela viu que as nações entraram em seu santuário,
sobre quem o senhor ordenou que não entrassem em sua assembléia.

11 Todo o seu povo suspira.
Eles procuram o pão.
Eles deram suas coisas agradáveis para que a comida refresque sua alma.
“Olhe, Yahweh, e veja,
pois eu me tornei desprezado”.

12 “Não é nada para vocês, todos vocês que passam por aqui?
Veja, e veja se há alguma tristeza como a minha tristeza,
que é trazido sobre mim,
com o qual Yahweh me afligiu no dia de sua raiva feroz.

13 “Do alto, ele mandou fogo aos meus ossos,
e prevalece contra eles.
Ele espalhou uma rede para os meus pés.
Ele me fez voltar atrás.
Ele me deixou desolado e eu desmaiei o dia inteiro.

14 “O jugo de minhas transgressões está preso por sua mão.

Eles são tricotados juntos.

Eles subiram no meu pescoço.

Ele fez minha força falhar.

O Senhor[†] me entregou em suas mãos,
contra quem eu não sou capaz de ficar de pé.

15 “O Senhor não pôs em nada todos os meus poderosos homens dentro de mim.

Ele convocou uma assembléia solene contra mim para esmagar meus jovens.

O Senhor pisou a filha virgem de Judá como num lagar de vinho.

16 “Por estas coisas eu choro.

Meu olho, meu olho escorre com água,

porque o consolador que deveria refrescar minha alma está longe de mim.

Meus filhos estão desolados,
porque o inimigo tem prevalecido”.

17 Zion estende suas mãos.

Não há ninguém para confortá-la.

Yahweh comandou em relação a Jacob,

que aqueles que estão ao seu redor devem ser seus adversários.

Jerusalém está entre eles como uma coisa impura.

18 “Yahweh é justo,

[†] 1:14 A palavra traduzida “Senhor” é “Adonai”.

pois eu me revoltei contra seu mandamento.
Por favor, ouçam todos vocês, povos,
e ver minha tristeza.
Minhas virgens e meus jovens foram para o
cativoiro.

19 “Eu chamei por meus amantes,
mas eles me enganaram.
Meus sacerdotes e meus anciãos desistiram do
espírito na cidade,
enquanto procuravam alimento para si mes-
mos para refrescar suas almas.

20 “Olha, Yahweh; pois estou em apuros.
Meu coração está perturbado.
Meu coração se vira dentro de mim,
pois eu me revoltei gravemente.
No exterior, a espada enlutou.
Em casa, é como a morte.

21 “Eles ouviram que eu suspiro.
Não há ninguém para me confortar.
Todos os meus inimigos já ouviram falar do meu
problema.
Eles estão felizes que você tenha feito isso.
Você trará o dia que você proclamou,
e eles serão como eu.

22 “Que toda a maldade deles venha à sua frente.
Faça com eles o que você fez comigo por
todas as minhas transgressões.
Pois os meus suspiros são muitos,
e meu coração está desmaiado.

2

¹ Como o Senhor cobriu a filha de Sião com uma nuvem em sua raiva!

Ele jogou a beleza de Israel do céu para a terra,
e não se lembrou do escabelo de seus pés no dia de sua raiva.

² O Senhor engoliu todas as habitações de Jacob sem piedade.

Ele derrubou em sua ira os bastiões da filha de Judá.

Ele os derrubou.
Ele profanou o reino e seus príncipes.

³ Ele cortou todo o chifre de Israel em fúria.

Ele puxou para trás sua mão direita de diante do inimigo.

Ele queimou Jacob como um fogo flamejante,
que devora tudo ao redor.

⁴ Ele dobrou seu arco como um inimigo.

Ele permaneceu com sua mão direita como um adversário.

Ele matou tudo o que era agradável à vista.

Na tenda da filha de Sião, ele derramou sua ira como fogo.

⁵ O Senhor se tornou um inimigo.

Ele engoliu Israel.

Ele engoliu todos os seus palácios.

Ele destruiu seus bastiões.

Ele multiplicou o luto e a lamentação na filha de Judá.

- ⁶ Ele tirou violentamente seu tabernáculo,
como se fosse um jardim.
Ele destruiu seu local de reunião.
Yahweh fez com que a assembléia solene e o
sábado fossem esquecidos em Zion.
Na indignação de sua ira, ele desprezou o rei
e o sacerdote.
- ⁷ O Senhor expulsou de seu altar.
Ele tem abominado seu santuário.
Ele entregou as paredes de seus palácios na mão
do inimigo.
Eles fizeram um barulho na casa de Yahweh,
como no dia de uma assembléia solene.
- ⁸ Yahweh tem o propósito de destruir o muro da
filha de Sião.
Ele esticou a linha.
Ele não retirou sua mão de destruir;
Ele fez a muralha e a parede lamentar.
Eles definham juntos.
- ⁹ Seus portões afundaram no chão.
Ele destruiu e quebrou suas barras.
Seu rei e seus príncipes estão entre as nações
onde a lei não está.
Sim, seus profetas não encontram nenhuma
visão de Yahweh.
- ¹⁰ Os anciãos da filha de Sião estão sentados no
chão.
Eles guardam silêncio.
Eles lançaram pó sobre suas cabeças.
Eles se vestiram de pano de saco.

As virgens de Jerusalém estão penduradas
de cabeça para baixo até o chão.

- 11 Meus olhos falham com lágrimas.
Meu coração está perturbado.
Minha bÍlis é derramada sobre a terra,
por causa da destruição da filha do meu
povo,
porque as crianças pequenas e os bebês
desmaiam nas ruas da cidade.
- 12 Eles perguntam às mães,
“Onde estão os grãos e o vinho?”
quando desmaiam como os feridos nas ruas
da cidade,
quando sua alma é derramada no seio de
suas mães.
- 13 O que devo testemunhar para você?
O que devo gostar de você, filha de
Jerusalém?
O que devo comparar com você,
que eu possa confortá-la, filha virgem de
Zion?
Pois sua brecha é tão grande quanto o mar.
Quem pode curar você?
- 14 Seus profetas viram visões falsas e tolas para
você.
Eles não descobriram sua iniquidade,
para reverter seu cativeiro,
mas viram por vocês falsas revelações e
causas de banimento.

- 15 Todos os que passam por você batem palmas.
Eles assobiam e abanam a cabeça para a
filha de Jerusalém, dizendo,
“É esta a cidade que os homens chamam de 'A
perfeição da beleza',
a alegria de toda a terra” ...”.
- 16 Todos os seus inimigos abriram bem a boca
contra você.
Eles assobiam e gnash os dentes.
Eles dizem: “Nós a engolimos”.
Certamente, este é o dia que procuramos.
Nós o encontramos.
Já o vimos”.
- 17 Yahweh fez o que planejou.
Ele cumpriu a sua palavra que ordenou nos
dias de outrora.
Ele foi derrubado,
e não se arrependeu.
Ele fez com que o inimigo se regozijasse com
você.
Ele exaltou o corno de seus adversários.
- 18 Seu coração clamou ao Senhor.
O muro da filha de Sião,
deixar as lágrimas correr como um rio, dia
e noite.
Não se dê nenhum alívio.
Não deixe seus olhos descansar.
- 19 Levantar, gritar durante a noite,
no início dos relógios!

Despeje seu coração como água diante da face do Senhor.

Levante suas mãos para ele para a vida de seus filhos pequenos, que desmaiam por fome à frente de cada rua.

20 “Olhe, Yahweh, e veja a quem você fez isso! Caso as mulheres comam seus descendentes, as crianças que seguravam e saltavam de joelhos?

Devem o sacerdote e o profeta ser mortos no santuário do Senhor?

21 “Os jovens e o homem velho jazem no chão, nas ruas. Minhas virgens e meus jovens caíram pela espada.

Você os matou no dia de sua raiva. Você abateu, e não teve pena.

22 “Vocês chamaram, como no dia de uma assembléia solene, meus terrores de todos os lados.

Não havia ninguém que escapasse ou permanecesse no dia da ira de Javé.

Meu inimigo tem consumido aqueles que eu cuidei e criei.

3

1 Eu sou o homem que tem visto aflição pela vara de sua ira.

2 Ele me conduziu e me fez andar na escuridão, e não em luz.

3 Com certeza ele vira sua mão contra mim

repetidamente durante todo o dia.

- 4 He fez minha carne e minha pele envelhecerem.
Ele quebrou meus ossos.
- 5 Ele construiu contra mim,
e me cercou de amargura e dificuldade.
- 6 He me fez morar em lugares escuros,
como aqueles que estão há muito tempo mortos.
- 7 Ele me cercou, de modo que eu não posso sair.
Ele tornou minha corrente pesada.
- 8 Sim, quando eu choro, e peço ajuda,
ele fecha minha oração.
- 9 He amuralhou meus caminhos com pedra cortada.
Ele fez com que meus caminhos fossem tortos.
- 10 Ele é para mim como um urso à espera,
como um leão escondido.
- 11 Ele desviou meu caminho,
e me puxou em pedaços.
Ele me deixou desolado.
- 12 He dobrou seu arco,
e me colocar como uma marca para a seta.
- 13 Ele fez com que os eixos de sua aljava entrassem em meus rins.
- 14 Eu me tornei um escárnio para todo o meu povo,
e sua canção o dia inteiro.
- 15 He me encheu de amargura.
Ele me empanturrou de absinto.

- 16 He também quebrou meus dentes com cascalho.
Ele me cobriu de cinzas.
- 17 Você removeu minha alma para longe da paz.
Eu esqueci a prosperidade.
- 18 Eu disse: “Minha força pereceu,
junto com a minha expectativa de Yahweh”.
- 19 Lembre-se de minha aflição e minha miséria,
o absinto e a amargura.
- 20 Minha alma ainda se lembra deles,
e está curvado dentro de mim.
- 21 Lembro-me disso em minha mente;
portanto, tenho esperança.
- 22 É por causa da bondade amorosa de Yahweh
que não somos consumidos,
porque suas misericórdias não falham.
- 23 Eles são novos todas as manhãs.
Grande é sua fidelidade.
- 24 “Yahweh é minha porção”, diz minha alma.
“Portanto, terei esperança nele”.
- 25 Yahweh é bom para aqueles que esperam por
ele,
para a alma que o procura.
- 26 É bom que um homem tenha esperança
e esperar silenciosamente pela salvação de
Yahweh.
- 27 É bom para um homem que ele carregue
o jugo em sua juventude.
- 28 Let ele se senta sozinho e guarda silêncio,
porque ele o colocou sobre ele.

- 29 Deixe-o colocar sua boca na poeira,
se é para que possa haver esperança.
- 30 Deixe-o dar sua bochecha a quem o golpear.
Que ele seja cheio de reprovação.
- 31 Pois o Senhor não abandonará para sempre.
32 Pois embora ele cause tristeza,
No entanto, ele terá compaixão de acordo
com a multidão de suas carinhosas gen-
tilezas.
- 33 Pois ele não aflige de bom grado,
nem entristecer os filhos dos homens.
- 34 Para esmagar sob os pés todos os prisioneiros
da terra,
35 para recusar o direito de um homem
diante da face do Altíssimo,
36 para subverter um homem em sua causa,
o Senhor não aprova.
- 37 Quem é quem diz, e assim acontece,
quando o Senhor não o ordena?
- 38 O mal e o bem não saem da boca do Altíssimo?
39 Por que um homem vivo deveria reclamar,
um homem pela punição de seus pecados?
- 40 Let nós procuramos e tentamos nossos camin-
hos,
e voltar-se novamente para Yahweh.
- 41 Let eleva nosso coração com nossas mãos a
Deus* no céu.
42 “Transgredimos e nos rebelamos.

* 3:41 A palavra hebraica proferida “Deus” é “אֱלֹהִים”. (Elohim).

Você não perdoou.

- 43 “Você nos cobriu de raiva e nos perseguiu.
Você matou.
Você não se arrependeu.
- 44 You se cobriu com uma nuvem,
para que nenhuma oração possa passar.
- 45 Você fez de nós um “off-scouring” e recusa
no meio dos povos.
- 46 “Todos os nossos inimigos abriram bem a boca
contra nós.
47 O terror e o poço vieram sobre nós,
devastação e destruição”.
- 48 Meu olho se esgota com correntes de água,
para a destruição da filha do meu povo.
- 49 Meus olhos se abaixam
e não cessa,
sem qualquer interlúdio,
- 50 até Yahweh olhar para baixo,
e vê do céu.
- 51 Meu olho afeta minha alma,
por causa de todas as filhas de minha cidade.
- 52 Eles me perseguiram implacavelmente como
um pássaro,
aqueles que são meus inimigos sem causa.
- 53 They cortaram minha vida no calabouço,
e atiraram uma pedra em mim.
- 54 As águas passavam por cima da minha cabeça.
Eu disse: “Estou cortado”.
- 55 Eu invoquei seu nome, Yahweh,

- da masmorra mais baixa.
56 Você ouviu minha voz:
“Não esconda seu ouvido do meu suspiro,
e meu choro”.
- 57 Você chegou perto no dia em que eu o chamei.
Você disse: “Não tenha medo”.
- 58 Senhor, Vós invocastes as causas da minha
alma.
Você resgatou minha vida.
- 59 Yahweh, você viu meu erro.
Julgue minha causa.
- 60 Você já viu toda a vingança deles
e todos os seus planos contra mim.
- 61 Você ouviu a reprovação deles, Yahweh,
e todos os seus planos contra mim,
62 os lábios daqueles que se levantaram contra
mim,
e suas parcelas contra mim o dia inteiro.
- 63 Você vê eles se sentarem e se levantarem.
Eu sou a canção deles.
- 64 Você os pagará de volta, Yahweh,
de acordo com o trabalho de suas mãos.
65 Você lhes dará dureza de coração,
sua maldição para eles.
- 66 Você vai persegui-los com raiva,
e destruí-los sob os céus de Yahweh.

4

- 1 Como o ouro se tornou escasso!
O ouro mais puro mudou!
As pedras do santuário são derramadas

à frente de cada rua.

² Os preciosos filhos de Sião,
comparável ao ouro fino,
como eles são estimados como jarros de barro,
o trabalho das mãos do oleiro!

³ Até mesmo os chacais oferecem seus peitos.
Eles cuidam de seus jovens.
Mas a filha do meu povo se tornou cruel,
como as avestruzes no deserto.

⁴ A língua da criança lactante se agarra ao céu
de sua boca por sede.
As crianças pequenas pedem pão,
e ninguém a quebra para eles.

⁵ Aqueles que comeram iguarias estão desolados
nas ruas.
Aqueles que foram criados em púrpura
abraçam os montes de estrume.

⁶ Pois a iniquidade da filha do meu povo é maior
do que o pecado de Sodoma,
que foi derrubado como em um momento.
Nenhuma mão foi colocada sobre ela.

⁷ Her os nobres eram mais puros que a neve.
Eles eram mais brancos que o leite.
Eles eram mais corados no corpo do que rubis.
O polimento deles era como safira.

⁸ Sua aparência é mais negra que um carvão.
Eles não são conhecidos nas ruas.

A pele deles se agarra aos ossos.

É murcha.

Tornou-se como a madeira.

⁹ Aqueles que são mortos com a espada são melhores do que aqueles que são mortos com fome; para estes pinheiros, que estão fora, atravessados, por falta dos frutos do campo.

¹⁰ As mãos das mulheres deploráveis ferveram seus próprios filhos. Eles foram seu alimento na destruição da filha de meu povo.

¹¹ Yahweh cumpriu sua ira. Ele derramou sua fúria feroz. Ele ateou um incêndio em Zion, que devorou suas fundações.

¹² Os reis da terra não acreditaram, nem todos os habitantes do mundo, que o adversário e o inimigo entrariam nos portões de Jerusalém.

¹³ É por causa dos pecados de seus profetas e as iniquidades de seus padres, que derramaram o sangue do justo no meio dela.

¹⁴ Eles vagueiam como cegos nas ruas. Eles estão poluídos com sangue,

Para que os homens não possam tocar suas
peças de vestuário.

15 “Vá embora!” eles gritaram para eles.
“Impuro! Vá embora! Vá embora! Não
toque!

Quando eles fugiram e vagaram, os homens
disseram entre as nações,
“Eles não podem mais viver aqui”.

16 A raiva de Yahweh os espalhou.
Ele não prestará mais atenção a eles.
Eles não respeitavam as pessoas dos sacerdotes.
Eles não favoreceram os mais velhos.

17 Nossos olhos ainda falham,
procurando em vão por nossa ajuda.
Em nossa observação, temos observado uma
nação que não pôde salvar.

18 Eles caçam nossos passos,
para que não possamos ir para nossas ruas.
Nosso fim está próximo.
Nossos dias estão cumpridos,
pois nosso fim chegou.

19 Nossos perseguidores eram mais rápidos do
que as águias do céu.
Eles nos perseguiram nas montanhas.
Eles armaram uma emboscada para nós no
deserto.

20 O sopro de nossas narinas,

o ungido de Yahweh,
foi levado em seus fossos;
de quem dissemos,
sob sua sombra, viveremos entre as nações.

²¹ Alegre-se e fique feliz, filha de Edom,
que mora na terra de Uz.
A taça também passará por você.
Você estará bêbado,
e se fará nua.

²² A punição de sua iniquidade é cumprida, filha
de Zion.
Ele não mais o levará para o cativeiro.
Ele vai visitar sua iniquidade, filha de Edom.
Ele descobrirá seus pecados.

5

¹ Lembre-se, Yahweh, do que nos aconteceu.
Veja, e veja nossa reprovação.
² Our a herança foi entregue a estranhos,
nossas casas para alienígenas.
³ We são órfãos e sem pai.
Nossas mães são como viúvas.
⁴ We deve pagar pela água para beber.
Nossa madeira é vendida para nós.
⁵ Nossos perseguidores estão em nossos
pescoços.
Estamos cansados, e não temos descanso.
⁶ We deram nossas mãos aos egípcios,
e aos assírios, para ficar satisfeitos com o
pão.
⁷ Nossos pais pecaram, e não são mais.
Nós suportamos suas iniquidades.

- 8 Os serventes dominam sobre nós.
Não há ninguém para nos livrar de suas
mãos.
- 9 Nós recebemos nosso pão em perigo de vida,
por causa da espada no deserto.
- 10 Nossa pele é preta como um forno,
por causa do calor abrasador da fome.
- 11 They arrebatou as mulheres em Zion,
as virgens nas cidades de Judá.
- 12 Os príncipes foram pendurados pelas mãos.
Os rostos dos mais velhos não foram home-
nageados.
- 13 Os jovens carregam pedras de moinho.
As crianças tropeçaram sob cargas de
madeira.
- 14 Os anciãos deixaram o portal,
e os jovens de sua música.
- 15 A alegria de nosso coração cessou.
Nossa dança se transforma em luto.
- 16 A coroa caiu de nossa cabeça.
Ai de nós, pois pecamos!
- 17 Para isso, nosso coração está fraco.
Para estas coisas, nossos olhos estão baixos:
- 18 para a montanha de Sião, que está desolada.
As raposas caminham sobre ela.
- 19 Você, Yahweh, permanece para sempre.
Seu trono é de geração em geração.
- 20 Por que você nos esquece para sempre?
e nos abandona por tanto tempo?
- 21 Volte-nos para si mesmo, Yahweh, e nós
seremos voltados.
Renovar nossos dias de antigamente.

22 Mas você nos rejeitou totalmente.
Você está muito zangado contra nós.

Bíblia Portuguesa Mundial
The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect,
Bíblia Portuguesa Mundial translation
A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro,
tradução da Bíblia Portuguesa Mundial

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2024-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 18 Apr 2025
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c